

Paavalin kirje filippiläisille - פִּילִיפְּסִיָּא

Epaphroditus, Filippin vanhin, vieraili Paavalin luona Roomassa ja toimitti Paavalin kirjeen filippiläisille. Fil.2:25. Kirjoitettu n.62jKr. Koko luku 3 käsittelee tempausta ja taivaan hääjuhlaa.

1:1 Paavali ja Timoteus, Messias Jeesuksen palvelijat: kaikille Filippoksessa oleville pyhille, jotka ovat Messias Jeesuksessa, vanhinten ja seurakuntapalvelijoiden kanssa. 2 Siunaus olkoon kanssanne, ja rauha, Jumalalta, meidän Isältämme, ja meidän Herralta Jeesukselta, Messiaalta. 3 Minä kiitän Jumalaani aina teitä muistaessani, 4 Kaikissa esirukouksissani teidän puolestanne. Ja kun minä ajattelen teitä, minä iloitsen, 5 Työtoveruudestanne, joka on ollut evankeliumissa ensimmäisestä päivästä tähän saakka. 6 Koska minä luotan tähän, että Hän, joka aloitti teissä hyvät teot, Hän täyttää ne, Herramme, Jeesuksen Messiaan Päivään mennessä. * 7 Sillä näin minulle on sopivaa ajatella teistä kaikista, koska teidät on asetettu sydämeeni, ja kahleissani, ja evankeliumin Totuuden puolustamisessa, jossa te olette minun työtovereitani, siunauksessa. 8 Sillä Hän, Jumala, on Todistajani, että kuinka syvästi minä rakastan teitä, Messias Jeesuksen sisusten kautta. 9 Ja tätä minä rukoilen: että lisääntykөө edelleen ja vallitkoon rakkautenne tiedon kautta, ja kaikessa Hengen ymmärryksessä. 10 Että erottaisitte ne asiat, jotka ovat sopivia, ja olisitte puhtaita, ilman loukkausta, Messiaan Päivänä. 11 Ja täynnä oikeassa olevuuden hedelmää, joka on Messias Jeesuksessa, Jumalan kirkkaudeksi ja kunniaksi. 12 Nyt, minä tahdon teidän tietävän, veljeni, että mitä minulle on tapahtunut, onkin koitunut evankeliumin etenemiseksi. 13 Ja vankeuteni syyt ovat tulleet ilmi Messiaan kautta koko Keisarin henkivartiostolle, ja jokaiselle muullekin. 14 Ja monet veljet, jotka ovat Herrassamme, ovat luottavaisia kahleitteni tähden, ja nousevat yhä enemmän esille, vailla pelkoa, puhumaan Jumalan sanaa. 15 Ja jotkut saarnaavat kateudesta ja riidanhalusta, mutta jotkut hyvästä tahdosta ja rakkaudesta Messiaaseen. 16 Koska he tietävät, että minut on osoitettu lähettämään evankeliumia, Hengen kautta. 17 Mutta ne, jotka riidan kautta saarnaavat Messiasta, eivät ole vilpittömiä, vaan he toivovat lisäävänsä kärsimystä minun vankeuteeni. 18 Ja tästä olen onnellinen, ja iloitsen, että Messiasta kaikilla tavoilla saarnataan, olipa teeskennellen tai totuudesta. 19 Sillä minä tiedän, että nämä tapahtumat katsotaan minulle elämää varten, teidän esirukoustenne kautta, ja Messias Jeesuksen Hengen lahjan kautta. 20 Niin kuin minä toivon ja odotan, etten missään häpeäisi, vaan kuin peittämättömin kasvoin, kaikkina aikoina ja myös nyt, Messias kirkastuisi minun ruumiini kautta; olipa se elämän tai kuoleman kautta. 21 Sillä minun elämäni on hän, Messias, ja jos minä kuolen, se on minulle hyödyksi. * 22 Mutta jos myös näissä eläminen, lihassa, saa aikaan hedelmää tekojeni vuoksi, minä en tiedä, mitä itselleni valitsen. 23 Sillä minua ahdistaa nämä kaksi; minä haluaisin poistua, olla Messiaan kanssa, ja tämä olisi minulle paljon parempi. * 24 Vaan minua myös ahdistaa ruumiissani viipyminen, teidän tahtonne tähden. 25 Ja tämän minä varmasti tiedän, että minä jään ja pysyn, teidän iloksenne ja teidän uskonne kasvatukseksi. 26 Että kun tulen taas teidän luoksenne, minun kauttani kasvaisi teidän kerskaamisenne, joka on yksin Messias Jeesuksessa. 27 Niin kuin on sopivaa evankeliumille, että olette Messiaan ohjattavina, että jos tulen, teidät näkisin, ja jos olen poissa, kuulisin teistä, että te pysytte yhdessä hengessä ja yhdessä sielussa, ja kirkastatte yksimielisesti evankeliumin uskollisuutta. 28 Älkääkä missään horjuko niistä, jotka seisovat meitä vastustamassa, herättääkseen heidän kadotuksensa, ja teille elämäksi. 29 Ja tämä on teille Jumalalta annettu, ettette olisi uskolliset ainoastaan uskossa hänessä, Messiaassa, vaan myös, jos hänen kasvojensa tähden kärsitte. 30 Ja että kestäisitte sen kamppailun, niin kuin sen, jonka olette minun kauttani nähneet, ja nytkin minusta kuulette.

*⁶ Paavali odotti Herran päivän alkavan 4150AM 69jKr, 40v Jeesuksen kuolemasta. Päinvastoin vuonna 69jKr Roomassa oli vallassa 4 keisaria: Galba, Otho, Vitellus ja Vespasian. Nero oli vallassa 13.10.54 - 9.6.68jKr.

*²¹ 'Jutrana', יוֹתְרָנָא, hyöty. San.14:23 "Kaikesta vaivannäöstä on hyötyä..." – sama sana. Kreikan 'kerdos' κέρδος ei ole 'voitto', vaan 'hyöty'. Myös KJV sanoo "gain", Hyöty. Mistä "voitto" sitten tulee? Lutherilta! "Sterben ist mein Gewinn". Raamattu Kansalle seuraa kirkollista perinnettä, sanaa tarkistamatta. 'Voitto' olisi kreikassa 'nikos', νίκος 1.Kor.15:54.

*²³ Kuolleet ovat unessa, eikä niillä ole mitään tajua. Joten aikaväli kuoleman ja ylösnousemuksen välillä tuntuu sekunneilta, vaikka henkilö olisi ollut tuhansia vuosia kuolleena. Paavali ei uskonut mihinkään

välitilaoppeihin, Abrahamin helmoista. Mitä hyötyä Paavalille olisi ollut kuolla ja mennä tuhansiksi vuosiksi istumaan Abrahamin helmaan, jossa väitetysti, kuullaan, nähdään, maistetaan ja tunnetaan iloa?

2:1 Sen tähden, jos teillä on lohdutus Messiaassa, ja jos sydämenne ovat täynnä rakkautta, ja jos teillä on Hengen yhteys, ja avoimuus ja armo, 2 Täyttäkää minun iloni, että teillä olisi yksi omatunto, ja yksi rakkaus ja yksi sielu, ja yksi päämäärä. 3 Ja älkää tehkö mitään riidassa tai turhuuden loistossa, vaan ennemmin jokainen mielen nöyryydessä, ajatellen lähimmäisensä suuremmaksi kuin itsensä. 4 Älköönkään kukaan huolehtiko vain omasta sielustaan, vaan jokainen myös lähimmäisestään. 5 Ja tätä ajatelkaa sielussanne; sitä, mitä myös Jeesus, Messias, ajatteli. 6 Hän, joka, ollessaan Jumalan luonnossa, ei väkisin ajatellut sitä, että hän olisi yhtäläinen Jumalalle. 7 Vaan riisui oman sielunsa, ja otti palvelijan luonnon; ja hän tuli ihmisten poikien kaltaisuuteen ja hänen havaittiin olevan miehen muodossa. 8 Ja hän nöyryytti oman sielunsa, ja oli kuuliainen kuolemaan saakka; peräti kuolemaan ristillä. 9 Tämän tähden, Jumala on myös suuresti korottanut hänet, ja hänelle on annettu se Nimi, joka on kaikkia nimiä suurempi. 10 Että Jeesuksen Nimessä tulevat kumartamaan kaikki polvet; ne, jotka ovat taivaassa ja maassa, ja ne, jotka ovat maan alapuolella. * 11 Ja jokainen kielen pitää tunnustaa, että Jeesus oli se voideltu Jahve; hänen Isänsä Jumalan kirkkaudeksi. * 12 Sen tähden, rakkaat, niin kuin te olette olleet kaikkina aikoina kuuliaisia, ei ainoastaan silloin, kun minä olin lähellänne, vaan nytkin, kun minä olen kaukana teistä, sitä enemmän palvelkaa elämänne palvelusta kunnioituksessa ja vavistuksessa. 13 Sillä Hän, Jumala, varjelee myös teidän tahtonne, valmistukseksi sellaisenkin asian, jota te tahdotte. 14 Tehkää kaikki asiat valittamatta, ja jakaantumatta. 15 Että te olisitte täydelliset ja virheettömät lapset, kuin Jumalan puhdistamat, jotka kulkevat kovan ja kieron sukupolven keskellä, ja ovat näkyviä heidän keskuudessaan, kuin valoina maailmassa. * 16 Sillä te olette heille elämän paikassa, minun kerskauksekseni Messiaan Päivänä, etten ollut turhaan juossut, enkä arvottomasti raatanut. 17 Vaan **vaikka minut uhrataankin**, sen juhlahuhrin ja palvelustyön tähden, minä iloitsen teidän uskollisuudestanne, ja riemuitsen teidän kaikkien kanssa. 18 Samoin myös te, iloitkaa ja riemuitkaa minun kanssani! 19 Mutta minä toivon Herrassamme Jeesuksessa, että lähetän Timoteuksen pian teidän luoksenne, että myös minä elävöityisin, kun saan oppia teistä. 20 Sillä minulla ei ole täällä toista, joka olisi kuin oma sieluni, joka ahkerasti huolehtii teistä. 21 Sillä he kaikki etsivät sitä, mitä on heidän omissa sieluissaan, eivätkä Jeesuksen, Messiaan. 22 Mutta hänen todistuksensa te tiedätte; että niin kuin poika oman isänsä kanssa, samoin hän on työskennellyt kanssani evankeliumissa. 23 Tämän minä toivon lähettäväni teidän luoksenne niin pian, kuin olen huomioinut, kuinka minun käy. 24 Ja minä luotan Herraani, että peräti minä tulen pian luoksenne. 25 Kuitenkin nyt, tahto kehottaa minua lähettämään luoksenne Epafrodituksen, veljen, joka on auttaja ja työmies, joka on minun kanssani, mutta on teidän apostoli, ja minun tarpeitteni palvelija. 26 Koska hän ikävöi teidän kaikkien näkemistä, ja hän oli surullinen, kun tiesi teidän kuulleensa, että hän sairasti. 27 Sillä hän myös sairasti, peräti kuoleman kieliin saakka, mutta Jumalan armo oli hänen päällään; eikä ainoastaan hänen, vaan myös minun päälläni, ettei minulle olisi murhetta murheen päälle. 28 Sen tähden minä innokkaasti lähetän hänet teidän luoksenne, että kun te taas näette hänet, te iloitsette, ja minulle olisi vähän helpotusta. * 29 Ottakaa siis hänet Jahvessa vastaan, kaikessa ilossa; ja ne, jotka sellaisia ovat, pitäkää heitä kunniaissa. 30 Sillä Messiaan työn tähden hän oli lähellä kuolemaa, ja tallasi sielunsa, että täyttäisi sen, mitä teiltä siitä palvelustyöstä oli jäänyt puuttumaan, joka oli minun puolestani.

*¹⁰ Maailman lopussa kaikki ihmiset ja kansakunnat polvistuvat Jeesuksen edessä. Nyt ihmiset ovat hajallaan, 2 ihmistä taivaassa, osa elää maan päällä, ja osa kuolleina maan alla. Kaikki kuolleet tullaan herättämään; he polvistuvat, toiset matkalla kadotukseen ja toiset matkalla ikuiseen elämään.

Jeesuksen Nimi tarkoittaa, 'Jumalan pelastus'. Apostolien teoissa se on ainoa Nimi, jossa voi pelastua. Apt.4:12, Matt.1:21.

*¹¹ "Marya" tarkoittaa arameassa voideltua uhria, syöttöeläintä, joka on valmiina uhrattavaksi. Nimitys annettiin Messiaallemme, koska hän oli se profetoitu 'marya'. Ainutkertainen uhri. Interlineaarissa on, "Jahve on Jeesus Messias". Eri käännökset vaihtavat sanajärjestystä. Nimi tarkoittaa lisäksi Mar-Yah (Herra Jah). Tunnustus koskee jälkiviisautta viimeisellä tuomiolla. Silloin jokainen joutuu tunnustamaan asian, oli elänyt tai uskonut miten tahansa. Jes.45:23-24.

*¹⁵ Jos teksti olisi kreikasta käännetty, valkeuksien נדירא sijassa lukisi כוכבא tähdet. Kr:n Tähdet viittaa enkeleihin, jotka eivät ole, eivätkä saa olla näkyviä keskeillämme. 5.Moos.32:5.

*²⁸ KR olettaa, että Paavali haluaa Epafrodituksen nopeasti pois luotaan, ettei hän kuolisi, koska oli ollut sairaana. Lisäksi, että Epafroditus aiheuttaisi murheita Paavalille. Ei niin, vaan Paavali kaipasi tietoja. Jae 19.

3:1 Sen tähden, veljet, iloitkaa Herrassamme näistä, kun näiden kirjoittaminen teille ei minua väsyttä, vaan on teidän loistoksenne! 2 Varokaa koiria! Varokaa pahantekijöitä! Varokaa ympärileikkaajia! 3 Sillä ympärileikattuja olemme me, jotka Jumalaa Hengessä palvelemme, ja kirkastamme Jeesusta, Messiasta, emmekä luota lihaan. 4 Sillä aikaa, kun minulla oli, mihin asettaa luottamus myös lihassa. Sillä jos joku toivoo, että hänen luottamuksensa on lihassa, minä vielä enemmän kuin hän: 5 Ympärileikattuna poikana kahdeksantena päivänä, Israelin perheestä, Benjaminin sukukunnasta, hebrealainen, hebrealaisen poika, Lain mukaan fariseus. * 6 Olin intohimoinen seurakunnan vainoaja, ja Lain vanhurskaudessa nuhteeton. 7 Mutta nämä, joista oli minulle hyötyä, minä ajattelin ne itselleni menetykseksi, Messiaan tähden. 8 Minä myös ajattelen ne kaikki menetetyksi Messias Jeesuksen, minun Herrani, suuruuden tuntemisen rinnalla; hänen, jonka tähden minä menetin kaiken, ja pidän niitä kuin lantana, että saavuttaisin Messiaan. 9 Ja minun havaittaisiin olevan hänessä, kun minulla ei ole omavanhurskautta, joka tulee Laista, vaan ennemmin se, joka tulee Messiaan uskollisuudesta; joka on se vanhurskaus, joka on Jumalasta. 10 Että sen kautta tuntisin Jeesuksen, ja **hänen ylönousemuksensa voiman**, ja ottaisin osaa hänen kärsimyksiinsä ja liittyisin hänen kuolemaansa. * 11 Että voisin kyetä pääsemään **siihen ylönousemukseen, joka on kuolleiden huoneesta**. 12 Ei niin, että olisin nyt jo sen saanut tai nyt olisin päässyt siihen päätökseen, vaan minä juoksen niin, että saan omakseni sen, joka on Messias Jeesuksen tähden minulle siirretty. * 13 Veljeni, minä en omasta sielustani luule, että olisin sen saavuttanut, mutta yhden minä tiedän; sen, mikä on takana, minä unohdan, ja edessäni olevaa minä tavoittelen. 14 Nyt minä juoksen hääjuhlan alkua* kohti, että saan sen palkinnon, johon minut Jumala on ylhäältä kutsunut, Jeesukseen, Messiaaseen. 15 Sen tähden ne, jotka ovat täydellisiä, näissä asioissa ohjautuvat; ja jos te ohjaututte jollakin toisella tavalla, myös tämän on Jumala teille paljastava. 16 Kuitenkin, että tämän saavutamme, seuratkamme yhdessä sitä polkua, ja yhdessä yhteydessä. 17 Jäljitelkää minua, veljeni, ja tarkkaillkaa näitä, jotka näin vaeltavat, esimerkin mukaan, kuin olette meissä nähneet. 18 Sillä on paljon, jotka toisella tavalla vaeltavat, ne, joista minä olen monet kerrat teille sanonut. Ja nyt minä itkien vahvistan, että he ovat Messiaan ristin vastustajia. 19 Heidän loppunsa on kadotus, ne joiden jumalana on heidän vatsansa, ja häpeässä on heidän kunniansa; nämä, joiden ajatukset ovat maallisia. * 20 Mutta meidän työpaikkamme on taivaassa, ja sieltä me katsomme Elämämme antajaan; meidän Herraamme Jeesukseen, Messiaaseen. 21 Hän on muuttava meidän nöyryytyksemme ruumiin, olemaan hänen kirkkautensa ruumiin kaltainen, niin kuin se hänen suuri Voimansa, jonka kautta kaikki on tehty hänelle alamaiseksi.

*⁵ Israelin juutalaisilla on syntyperänsä puolesta erityisoikeus pelastua. Juutalaiset koulitaan Messiaan puoleen niin, että he huutavat, "Siunattu olkoon hän, joka tulee Jahven Nimessä!" Jes.9:7.

*¹⁰ Paavalin kuolema tosin oli väkivaltainen, mutta tässä tarkoitetaan liittymistä Jeesuksen vereen.

*¹² Ylönousemuksen päätökseen pääsee uskomalla vihan aikana Jeesukseen, Messiaaseen. Mutta Jumala on kuitenkin luvannut Paavalille paremman, taivaaseen tempauksen, hääjuhlan alkuun. Kts. jae 14. Joka on seurakunnan hääjuhla taivaassa. 7 vuoden lohdutuksen aika taivaan Jerusalemin kaupungissa.

Jeesus lupasi viedä meidät sinne, missä hänen Isänsä on. Joh.6:65; 14:2. Viimeinen tempaus on ainoastaan ilmataivaisiin, ei taivaaseen. Ja vielä, eivät juutalaiset peri siinä ylönousemusruumista, kun he toivottavat Jeesuksen tervetulleeksi maan päälle.

"Siirretty" sana tarkoittaa omaisuuden juridista siirtämistä. Paavalin ei täydy turvautua siihen 1. ylönousemuksen päätökseen, joka on vihan ajan lopussa, vaan hänelle myönnetään siirto pois vihasta ja pääsy taivaan hääjuhliin. Eikö kihlatun oikeutena ole saada hääjuhlat ja päästä naimisiin?

*¹⁴ "Zekoth" on "palkinto tulevassa maailmassa" ja "Nish" on "hääjuhlan alku". Jokainen voi itse tarkistaa esim. Jastrowin sanakirjasta, jos haluaa. Paavali käyttää esimerkiksi palkinnosta kokonaan rabbiinista termiä, eikä kyse siis olekaan mistään kreikkalaisesta kilpaurheilusta, joka oli tuon ajan uskovaile kauhustus.

*¹⁹ Sanatarkasti "maassa". Toisten ajatukset ovat taivaassa ja toisten maassa.

4:1 Sen tähden, rakkaat veljeni, ja ystäväni ja iloni, ja minun kruununi; samoin tekin nouskaa ylös meidän Herrassamme, rakkaani! 2 Euhodiaa ja Suntukea minä pyydän, että he olisivat yksimielisiä meidän Herrassamme. 3 Myös teistä, minun ikeeni todelliset kantajat*, minä pyydän, että olisitte auttamassa niitä, jotka tekevät evankeliumin työtä, Klemensin kanssa, ja muiden auttajieni kanssa; peräti niitä, joiden nimet ovat kirjoitetut elämän kirjassa. 4 Iloitkaa kaikkina aikoina Herrassamme; ja vieläkin minä sanon, iloitkaa! 5 Ja tulkoon teidän nöyryytenne kaikkien ihmisten tietoon. Meidän Herramme on lähellä! 6 Älkää mistään murehtiko, vaan ennemmin koko ajan rukouksessa ja esirukouksessa; ja kiitoksessa, saattakaa pyyntönne tietoon Jumalan edessä. 7 Ja Jumalan Rauha, Hän, joka on jokaista ajatusta suurempi, on pitävä teidän sydämenne ja ajatuksenne Jeesuksessa, Messiaassa. 8 Sen tähden, veljeni, ne asiat, jotka ovat totuutta, ja jotka ovat kestäviä, ja jotka ovat nuhteettomia, ja jotka ovat puhtaita, ja jotka ovat armollisia, ja jotka ovat ylistyksen arvoisia, ja niitä kirkkauden ja ylistyksen tekoja – näillä itseänne ravitkaa! 9 Nämä, mitä te olette oppineet ja saaneet, ja kuulleet ja nähneet minun kauttani, näissä ahkeroikaa. Ja Rauhan Jumala on oleva teidän kanssanne. 10 Mutta minä olen suuresti iloinnut Herrassamme, että te olette yhdessä kantaneet huolta minusta. Siihen teillä on toki ollut halua, mutta ei aina tilaisuutta. 11 Mutta minä sanon, ettei se ollut minun puutteeni vuoksi, sillä minä olen oppinut, että minulle riittää se, mitä minulla on. 12 Minä tiedän, mitä on nöyryytys, minä teidän myös, kuinka olla kaikessa; ja joka asiassa minä osaan olla, sekä runsaudessa, että myös äärimmäisessä nälässä ja köyhyydessä. 13 Kaikki asiat minä saavutan sillä voimalla, joka on Messiaassa, joka antaa minulle voimaa. 14 Teitte kuitenkin kauniisti, kun olette ottaneet osaa minun ahdinkooni. 15 Mutta te, filippiläiset, myös tiedätte, että evankeliumin alussa, kun minä lähdin Makedoniasta, ei mikään muu seurakunta kuin te yksin, ryhtynyt kanssani tiliyhteyteen, saamisessa ja antamisessa. 16 Tessalonikiaankin te lähetitte minulle kerran, ja vielä toistamiseen, mitä tarvitsin. 17 En minä tavoittele lahjoituksia, vaan ennemmin minä etsin teidän hedelmienne kasvua. 18 Kaiken minä olen saanut, ja minulla on runsaasti, ja olen täynnä, ja minä sain kaiken sen, mitä te lähetitte minulle Epafrodituksen kautta. Se on suloinen tuoksu ja hyväksyttävä uhri, joka on mieluisa Jumalalle! 19 Ja minun Jumalani on täyttävä kaikki teidän tarpeenne, rikkautensa mukaan, Jeesuksen Messiaan Kirkkauden kautta. 20 Nyt Jumalalle, meidän Isällemme, kirkkaus ja kunnia, aina ja ikuisesti, aamen! 21 Toivottakaa rauhaa kaikille niille pyhille, jotka ovat Jeesuksessa, Messiaassa. Kanssani olevat veljet toivottavat teille rauhaa! 22 Kaikki pyhät toivottavat teille rauhaa; erityisesti nämä, jotka ovat Keisarin huoneesta. 23 Meidän Herramme Jeesuksen, Messiaan, siunaus, olkoon teidän kaikkien kanssa. Aamen!

*3 "Bar Zauga" "minun todelliset ies toverini". "ikeen pojat". Merkitys: Pari, joka vetää iestä. 'Työtoveri' on KR38 laitettu kreikasta translitteroituna. KJV menee aramean mukaan.